



Les Papotins

ou la tâche de Mariotte

d'après le journal *Le Papotin*

adaptation et mise en scène

Eric Petitjean

cartoucherie

la Tempête

Les Papotins ou la tache de Mariotte

du 8 mars

au 7 avril 2012

du mardi au samedi 20 h 30

dimanche 16 h 30

Tarifs

plein tarif 18 €

tarifs réduits 14 € et 10 €

mercredi tarif unique 10 €

Rencontre-débat

avec l'équipe de création,

dimanche 11 mars

après la représentation.

Théâtre de la Tempête

Cartoucherie

Route du Champ-

de-Manœuvre

75012 Paris

– réservation 01 43 28 36 36

– www.la-tempete.fr

– collectivités

Anne Delaunay

anne.delaunay@la-tempete.fr

Presse

Zef - Isabelle Muraour

01 43 73 08 88 - 06 18 46 67 37

isabelle.muraour@gmail.com

Production

Catherine Hubin

luzerondeprod@sfr.fr

01 40 24 01 91 - 06 82 07 40 08

Diffusion

Yann Richard

06 84 84 40 27

yannrichard@club-internet.fr

d'après le journal **Le Papotin**

adaptation et mise en scène **Eric Petitjean**

—avec

Silvia Cordonnier

Philippe Frécon

Christian Mazzuchini

Philippe Richard

—scénographie et vidéo David Coignard

—collaborateur vidéo Arnaud Gautron

—lumières Pierre Peyronnet

—costumes Ariane Dionyssopoulos

Coproduction : Le NEST – CDN de Thionville-Lorraine ; Théâtre Ici & Là - Mancieulles, avec : l'aide à la production de la DRAC Lorraine ; le soutien de l'Institut Randstad et de l'Adami ; l'aide à la reprise de la Drac Île-de-France et de Arcadi ; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête.

>>> Marc Lavoine et Driss El Kesri,
*Toi et moi, on s'appelle par nos
prénoms – Le Papotin, livre
atypique, éditions Fayard, 2011.*
www.lepapotin.org



Qu'est-ce que *Le Papotin* ?

Un journal rédigé et édité depuis vingt ans par des jeunes qui, récusant la notion d'autisme ou de ghetto créatif de handicapés, se disent simplement « atypiques ».

« Un rendez-vous est verrouillé depuis plus de vingt ans maintenant : les mercredis, de 10 heures à midi, réunion du comité de rédaction du *Papotin*. Le rituel a démarré dans une petite salle de l'hôpital de jour d'Antony et se poursuit depuis plus de douze ans à l'espace d'art et d'essai Le Lucernaire, à Paris. Une constante de ces rendez-vous hebdomadaires : la gaieté. Quels que soient les sujets abordés, le rire est présent. Un rire « bon enfant », en cascade, sans le moindre soupçon d'agressivité. Cette gaieté est l'ingrédient principal de notre conférence de rédaction. On y vient par plaisir. Plaisir de déposer quelque chose : un texte préparé dans sa tête, un texte écrit, un texte relevé dans un journal... Chacun a sa « spécialité », son genre, son style, sa présence, sa musique, ses formules.

Réel plaisir de se retrouver et de recevoir ceux qui nous rendent visite, célèbres ou non. »

Driss El Kesri, rédacteur en chef du *Papotin*

« Il y a des magazines qu'on achète dans la rue, pour se donner bonne conscience, mais qu'on ne lit pas. *Le Papotin*, on le lit. On suit les personnages, on les retrouve d'un numéro à l'autre, on lit leurs textes, on rit avec eux, on souffre parfois avec eux et, en même temps, on ne cesse de s'interroger. Sur soi, sur ses certitudes, sur le monde. Nous, on a – ou on nous a mis – des verres correcteurs pour appréhender la vie, l'amour, la mort. Pas eux. Si bien qu'on se demande parfois si ce ne sont pas eux qui voient mieux ! Il y a dans leurs textes une grâce artistique évidente. C'est comme s'ils avaient accès, au-delà de notre logique, à des moments de pensée, des éclairs de lumière, absolument extraordinaires. Il y a des langages chaque fois uniques, différents, renouvelés et surtout beaucoup d'humour... »

Marc Lavoine, chanteur, compositeur
accompagne *Le Papotin* depuis sa création.

Rencontres

Les interviews des Papotins sont corrosives et réussissent à faire surgir l'humain le plus dépouillé, et donc le plus sincère, derrière les rôles sociaux parfois rigides : chanteur, acteur, personnalité politique.

► **Arnaud** Encore que tu sois président de la République, te respecté-je si je te tutoie ?

Jacques Chirac Tu peux me tutoyer, c'est le geste du cœur.

Arnaud Jacques, je voudrais te demander pourquoi ta femme et toi vous vous vouvoyez ?

► **Roselyne Bachelot** Toi aussi tu aimes le sport ?

Nathanaël Oui, et c'est une des raisons pour lesquelles j'ai proposé la belote en tant que sport.

Roselyne Bachelot La belote, j'ai dit non. Je ne veux pas de la belote dans le sport.

► **Arnaud à Jean-Jacques**

Goldman Sur cette photo-là, comment ça se fait que tu as l'air malin ?

Lettre du chanteur

Renaud aux Papotins

« Depuis ma visite aux jeunes poètes du *Papotin*, pas un journaliste ne m'a demandé à quoi pouvaient bien servir ces essuie-glace sur le pare-brise de ma Honda. Pas un non plus ne m'a trouvé une ressemblance avec une voiture. Pas un encore ne m'a demandé comment étaient mes pieds... Pas un enfin ne m'a dit que Georges Brassens était « rallipipaide ».

Au *Papotin*, c'est à peu près ça qu'on m'a demandé, c'est un peu ça qu'on m'a dit.

Un an sans vous revoir, ça fait long, les Oiseaux... Jamais vous me réinvitez ? »

Et puis il y a aussi tous ces autres textes, poétiques, drolatiques, et surtout écrits avec une simplicité et une lucidité troublantes.

Lettre de la chanteuse

Barbara aux Papotins

« Les poèmes, ce sont vos mots d'humour et d'amour, des mots que vous dites comme personne ne sait les dire, ni les écrire, avec un langage réinventé par vous. Je suis éblouie par vos mots, par vos définitions des êtres et des choses. Vos mots sont comme des bulles de soleil, comme une fête. »

Les mots de Nathalie

Délit Action de mauvais coucheurs.

Allocation Obligation de porter des loques.

Pénicilline Inflammation du pénis.

Globule Voyageur autour du globe.

Faisceau Petite paire de fesses.

Jugeote Épouse du juge.

Diplomate Vendeur de diplômes.

Réveil Fin de rêve.

Dialogue

Arnaud Thomas, est-ce que tu aimes Hugues Aufray comme chanteur ?

Thomas Il est géniaux !

Nathanaël Ça ne se dit pas géniaux, on dit génial !

Thomas Il est géniaux ça veut dire qu'il a en lui beaucoup de sentiments !

Nathanaël Oui, mais ça ne se dit pas géniaux !

Thomas Alors il est génial et génial et génial !

Les Papotins, un « drôle » de spectacle

Les Papotins n'est pas un spectacle sur l'autisme. Adaptant pour le théâtre les textes du magazine, j'ai créé quatre personnages qu'interprètent des acteurs professionnels. Pas d'histoire, pas de fable : Arnaud, Nathanaël, Carole, Thomas sont des personnes ordinaires, certes un peu « décalées », et tous les propos ont été prononcés ou écrits. Ce qui est frappant chez ces « atypiques », c'est leur rapport au langage et à leur propre personne : leur parole, brute, sincère, n'admet

pas les faux-semblants ni les idées reçues. Ils débattent de sujets qui nous concernent tous : politique, amour, vie de tous les jours. Ils sont face à nous, face au monde, ils « nous communiquent ».

Le spectacle est composé de six « journées » construites selon un rituel immuable. Les personnages entrent en scène, toujours dans le même ordre, se saluent, saluent le public. Chacun dit ce qu'il aime... Puis Nathanaël donne sa leçon : Comment bien

se comporter dans le monde... Ils interrogent une personnalité, chantent une chanson... Tout est adressé au public. Petit à petit, un lien se crée avec eux, la séparation scène-salle disparaît, nous laissant face à nous-mêmes... Par la douceur, la poésie et le rire – un rire franc, enfantin, généreux –, c'est bien *notre* façon de communiquer qui est remise en cause.

Nous avons tous une tache de Mariotte, soit, en raison de l'absence de photorécepteurs, une tache dans le champ visuel où les objets ne sont pas vus, un point aveugle de la rétine. Nathanaël l'explique dans sa dernière leçon et, faisant passer un test aux spectateurs, il leur expose la façon de se rendre invisible aux autres, ou de rendre l'autre invisible... Question de place!

Eric Petitjean

Pourquoi une scène de théâtre ?

« Vous et moi, nous avons tendance à rejeter ceux qu'on appelle communément « malades » ou « handicapés ». Paradoxe : vous et moi, nous acceptons pourtant la parenté de leurs troubles avec nos propres émotions intimes quand ils sont racontés ou mimés, au théâtre, au cinéma ou dans les livres, par d'*autres* que ces inconnus. Parfois c'est même l'écho de ces troubles que nous cherchons dans ces lieux culturels.

Alors de l'intérêt, et même de la tendresse émergent pour cette différence qu'on

met en scène. Devant elle, vous et moi, sommes tout à fait semblables...

Ce va-et-vient paradoxal du regard, et de l'écoute, emprunte toujours un espace de transition, l'espace culturel. Un espace où le sentiment du partage (du rire, de l'excitation, de l'émotion) peut, sans danger, et pour un moment, effacer nos barrières habituelles, défensives et si nécessaires sans doute... »

Moïse Assouline, Psychiatre,
Président de l'association
Le Papotin-Fenêtre sur la ville

JE VOUS PROPOSE UNE EXPÉRIENCE. Glissez-vous dans un de vos rêves les plus bizarres ou les plus répétitifs, n'importe lequel, celui qui vous ressemble le plus mais dont, pour une raison inconnue, vous ne pouvez parler à personne. Essayez de vous couler dans ses mouvements, ses sensations, ses mots. Puis remontez à la surface et écoutez ceux qui parlent autour de vous, tout en vous efforçant de rester fidèle à la scène du rêve. Vous entendrez alors des paroles singulières, celles-là mêmes qui vous paraissent auparavant inaudibles ou illogiques, que vous ne discerniez pas ou même qui vous faisaient peur. Des mondes nouveaux s'ouvriront à votre écoute, pénibles ou enchantés, ni normaux ni handicapés, une éclosion de surprises, le monde en train de devenir polyphonie, résonance de logiques différentes et cependant compatibles, le monde enfin rendu à sa pluralité... *Le Papotin* réussit là où le lien social échoue : à faire résonner le singulier.

Eric Petitjean

Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment avec J.-L. Jacopin *Joko fête son anniversaire, Le Café*; A. Vitez *Le Mariage de Figaro*; J.-C. Averty *On purge bébé*; J. Seranne *La Comtesse d'Escarbagnas et Le Mariage forcé*; B. Jaques-Wajeman *La Place royale, La Mort de Pompée*; P. Vial *Les Chants du silence rouge, La Lève, Le Mariage de Figaro*; S. Seide *Henry VI*; Ph. Adrien *En attendant Godot*; E. Vignier *L'illusion comique*; J.-B. Sastre *Haute Surveillance*; G. Lavaudant *Le Fil à la patte*; B. Levy *Un cœur attaché sous la lune*; B. Jaoul *Les Hommes sans aveux*; P. Hoden *De Beaux Héros en vérité*; J. Osinski *L'Usine*; S. Maurice, O. Hirata, A. R. Koohestami *Des utopies ?*; L. Gutmann *Splendid's, La Nuit va tomber tu es bien assez belle et Le Cerceau*. A mis en scène *Le Farcé* d'après Molière, *Notre Dame de Paris* d'après V. Hugo et *Les Diablogues* de R. Dubillard. En 2011 il organise les premières Rencontres théâtrales du Val d'Amour à Mont-sous-Vaudrey dans le Jura. Cinéma avec B. Tavernier, G. Oury, T. Marshall, J.-L. Benoit, S. Grall. Télévision avec R. Musset, A. Schwarzstein, A. Tasma, M. Frydland, J.-M. Seban, G. Behat, J. Malaterre, P. Koralnik.

Silvia Cordonnier

Formation à l'ENSATT. A joué avec N. Vincent *La Nuit des rois et Roméo et Juliette, La Cantilène Saint-François*; M. Bozonnet *Scènes de la grande pauvreté*; A.-M. Lazarini *Vassa Geleznova*; M. Gonzales *La Tempête*; C. Lasne *Être sans père – Platonov*; Ivanov, *La Demande en mariage, L'Homme des bois, Dom Juan, Joyeux anniversaire*; C. Le Foll *Repose en paix*; E. Elmosnino *Woyzeck*; C. Yersin *Mesure pour Mesure*; G. Delamotte *Les Démons*; R. Sammut *Baal*; O. Maurin *Le Roi cerf*; N. Fleury *Pinocchio*; O. Kautto *Vitesse de Base et Bonheur arctique*.

Philippe Frécon

Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué avec P.-Y. Chapalain *Absinthe, La Fiancée de Barbe-Bleue, La Lettre*; S. Maurice *Richard III*; L. Gutmann *Légendes de la forêt viennoise, Œdipe Roi, Le Balcon*; G. Milin *Le Premier et le Dernier, Le Triomphe de l'échec, L'Ordalie, Dans la jungle des villes*; F. Cacheux *Port du casque obligatoire*; G. Ranou *J'ai*; A. Bas *Les Trois Sœurs, Matériau Platonov*; L. Laffargue *Sauvés*; S. Seide *Henry VI*; M. Didym *Visiteurs*; M. Gonzales *L'Amour médecin*; Y. Wada *Anekaotes*.

Christian Mazzuchini

A travaillé avec les chorégraphes G. Lafuste, I. Lefevre, V. Negre, A. Delichères. Vingt ans de collaboration avec l'auteur Serge Valletti ont donné naissance à: *Des Gens d'ici, Si vous êtes des Hommes, Psychiatrie/ Déconnaissance, Mythomane, Jésus de Marseille, Roméo et Juliette, Souvenirs Assassins, Balle perdue...* A joué avec C. Lasne *Ivanov*; Ch. Morel *Le Roi Lear*; J.-Y. Picq *Falaise*; Ph. Delaigue; L. Beyler; P. Papini; O. Maurin; B. Lotti; H. Menahem; C. Grosse; M. Visniec. Cinéma avec R. Berry *L'Immortel*; O. Marchal *MR73*; C. M. Rome *Les Insoumis*.

Philippe Richard

Formation à l'ENSATT. A joué avec S. Herzic *Les Cordonniers*; F. Aufort *La Petite Java*; R. Cheneaux *Elysées polka*; J. Bonnaffé *Comme des malades, Le Banquet du faisan, Sauvez les apparences*; Ph. Genty *Dédale, Le Concert incroyable, Zigmund Follies, Boliloc*; J. Dor *Le Sexe des mots, Histoire de correspondances, Le Jour des âmes*; C. Le Michel *Intime errance, Le Dormeur du dehors*; F. Rancillac *La Folle de Chaillot*; E. Petitjean *Hélène et Félix*; Y. Dacosta *Le Village en flammes*. Marionnettiste et accordéoniste.

F FRANÇOIS: *On n'est pas tous pareils.*
YANN: *Qu'est-ce qui fait qu'on
n'est pas pareils ?*

FRANÇOIS: *On n'est pas pareils, c'est tout.*

YANN: *Donne-moi un exemple: entre
toi et moi, c'est quoi la différence ?*

FRANÇOIS: *La différence, c'est pas ça.*

YANN: *Elle est où la différence ?*

FRANÇOIS: *Je sais pas.*

YANN: *En quoi on est différents,
tous les deux ?*

FRANÇOIS: *On n'est pas tous les deux !*

PAOLA: *On est pareils dans la joie.*

ROBERT: *On est à moitié pareils.*

HENNING: *C'est compliqué, la vie,
la normalité... Moi, je suis un
homme et Paola, c'est une femme.*

DRISS: *Donc toi et moi, on est pareils ?*

HENNING: *Non, toi, tu es un homme et moi,
un garçon. Un jeune homme fortifié.*